

# FILMPODIUM BIEL/BIENNE NEWS/NOUVEAUTÉS



## 07/12 – 14/01/13

Fr/Ve 07/12 20h30  
Sa 08/12 20h30  
So/Di 09/12 18h00  
20h30  
Mo/Lu 10/12 20h30

### OPÉRATION LIBERTAD

Nicolas Wadimoff, CH 2012, 94', F,d

Fr/Ve 14/12 20h30  
Sa 15/12 20h30  
So/Di 16/12 18h00  
20h30  
Mo/Lu 17/12 20h30

### KUMA

Umut Dag, Österreich 2012, 93', Ov/d,f

Fr/Ve 21/12 20h30  
Sa 22/12 20h30  
So/Di 23/12 18h00  
20h30  
Mi/Me 26/12 20h30

### KYSS MIG

Alexandra-Therese Keining, Schweden 2011, 105', Ov/d,f

Mi/Me 26/12 16h00

KINDERVORSTELLUNG

### DREI HASELNÜSSE FÜR ASCHENBRÖDEL

(TRI ORÍSKY PRO POPELKU)

Václav Vorlíček, CSSR/DDR 1973, 85', D

Fr/Ve 28/12 20h30  
Sa 29/12 20h30  
So/Di 30/12 18h00  
20h30  
Di/Ma 01/01 20h30  
Mi/Me 02/01 20h30

### WILAYA

Pedro Pérez Rosado, Spanien 2012, 88', Ov/d,f

Mo/Lu 31/12 20h30

SILVESTER/NOUVEL AN

### 8 FEMMES

François Ozon, F/I 2002, 111', F/d  
... Champagne

Mi/Me 02/01 16h00

PROGRAMME POUR LES ENFANTS

### LA NOUVELLE GUERRE DES BOUTONS

Christophe Barratier, F 2012, 100', F/d

Fr/Ve 04/01 20h30  
Sa 05/01 20h30  
So/Di 06/01 17h30  
20h30  
Mo/Lu 07/01 20h30

### MARLEY

Kevin Macdonald, GB/USA 2012, 144', E/d,f

Fr/Ve 11/01 20h30  
Sa 12/01 20h30

### HALT AUF FREIER STRECKE

Andreas Dresen, F/D, 2011, 110', D/f

So/Di 13/01 18h00  
20h30  
Mo/Lu 14/01 20h30

### WAS BLEIBT

Hans-Christian Schmid, D 2012, 85', D



# FILMPODIUM BIEL/BIENNE

Fr/Ve 07/12 // Sa 08/12 // So/Di 09/12 // Mo/Lu 10/12

## OPÉRATION LIBERTAD



**Nicolas Wadimoff, CH 2012,** 94', F/d; Mit Karine Guignard, Natacha Koutchoumov, Laurent Capelluto, Stipe Erceg, Nuno Lopes, Jonathan Genet, Michael Neuenchwander etc.

Eine linksradikale Gruppe aus Genf überfällt 1978 eine Bankfiliale in Zürich. Sie erbeuten sechs Millionen Franken und nehmen einen südamerikanischen Agenten gefangen. Ein Kunststudent filmt die ganze Aktion auf Video, doch die Bank und die Polizei bestreiten, dass es diese jemals gegeben hat. 30 Jahre später tauchen die Tapes auf... Ein punkig pulsierender Autorenfilm von internationalem Format.

En 1978, les membres d'un groupuscule révolutionnaire genevois s'attaquent à une banque de la banlieue de Zurich. Afin de prouver les collusiones entre le système financier helvétique et les dictatures, ils filment l'intégralité de leur action. Trente ans plus tard, les cassettes vidéo de l'Opération Libertad, réapparaissent...

Fr/Ve 14/12 // Sa 15/12 // So/Di 16/12 // Mo/Lu 17/12

## KUMA (UNE SECONDE FEMME)



**Umüt Dag, Österreich 2012,** 93', Ov/d,f; Mit Nihal G. Koldas, Begüm Akkaya, Vedat Erincin, Murathan Muslu, Alev Imak etc.

Kuma heisst auf Türkisch Zweitfrau. Als solche kommt die blutjunge Ayse nach Wien, um der krebserkrankten ersten Frau ihres frisch Angetrauten behilflich zu sein. Deren halb-wüchsige Kinder verachten den anatolischen «Bauertrampel».

Aus einer Perspektive, die ohne Klaustrophobie oft die extreme Nähe zu ihren Protagonisten sucht, erzählt Dag von einer Familie im Umbruch – und von einer unwahrscheinlichen Frauenfreundschaft, die am Ende vielleicht doch nicht an der gesellschaftlichen Konvention zerbricht. Tolle Leistungen eines Ensembles aus Profis und Laien, und eine Filmhandlung weitab von den gewohnten Mustern. Ein spektakulär intimer Film.

Depuis plusieurs décennies, Fatma, originaire de Turquie, vit à Vienne avec Mustafa, son époux, et leurs six enfants. Avec une énergie de chaque instant, elle veille à la cohésion de sa famille et tente de préserver les traditions tout en favorisant l'intégration de sa progéniture dans la société autrichienne. Bientôt, une nouvelle héroïne fait son apparition dans l'appartement surpeuplé. Elle, c'est Ayse, une jeune fille de 19 ans qui vient d'abandonner son village de Turquie pour officiellement convoler en «justes noces» avec l'un des fils de Fatma. Mais la réalité arbore un autre visage: parce que Fatma l'a décidé, Ayse devient en fait la seconde épouse de Mustafa, le père...

Fr/Ve 21/12 // Sa 22/12 // So/Di 23/12 // Mi/Me 26/12

## KYSS MIG



**Alexandra-Therese Keining, Schweden 2011,** 105', Ov/d,f; Mit Ruth Vega Fernandez, Liv Mjönäs, Lena Endre, Krister Henriksson, Joakim Nätterquist etc.

Die attraktiven Mitdreissigerinnen Mia und Frida treffen einander erstmals auf der Verlobungsparty ihrer Eltern, denn Mias Vater Lasse heiratet Fridas Mutter Elisabeth. Mia ist mit ihrem Verlobten Tim zum Fest angereist. Als sie Frida kennenlernt, fühlt sie sich instinktiv zu ihrer neuen Stiefschwester hingezogen – es knistert heftig zwischen den beiden Frauen. Nun muss sich Mia entscheiden, ob sie in Anbetracht der geplanten Hochzeit mit Tim die neuen Gefühle zulassen oder doch besser unterdrücken soll – eine Entscheidung, die für die ganze Familie weitreichende Konsequenzen hat.

Alors que Mia songe à épouser son fiancé de longue date, elle se rend au mariage de son père et y fait la connaissance de Frida, la fille de sa future belle-mère. Soupçonnant une liaison avec son jeune frère Oskar, elle se découvre elle-même troublée par cette jeune femme extravertie. Et si Mia s'était jusqu'ici menti à elle-même sur ses véritables désirs?

Alors que Mia songe à épouser son fiancé de longue date, elle se rend au mariage de son père et y fait la connaissance de Frida, la fille de sa future belle-mère. Soupçonnant une liaison avec son jeune frère Oskar, elle se découvre elle-même troublée par cette jeune femme extravertie. Et si Mia s'était jusqu'ici menti à elle-même sur ses véritables désirs?

Mi/Me 26/12

## KINDERVORSTELLUNG

### DREI HASELNÜSSE FÜR ASCHENBRÖDEL (TRI ORÍSKY PRO POPELKU)



**Václav Vorlíček, CSSR/DDR 1973,** 85', D; Mit Libuse Safránková, Pavel Trávníček, Carola Braunbock, Rolf Hoppe, Karin Lesch etc.

Von ihrer bösen Stiefmutter und der Stiefschwester um Stand und Besitz gebracht, muss Aschenbrödel die schmutzigste Arbeit am Gutshof verrichten. Doch sie ist immer freundlich und alle Angestellten sind ihr zugetan. Auch die Tiere sind ihre Freunde. Eines Tages begegnet sie im Wald einem übermütigen Prinzen und verliebt sich in ihn. Damit sie ihn wieder sehen kann, schenkt ihr der Kutscher ihres Hofes drei Zaubernüsse, die ihr drei prächtige Gewänder bescherehen... In der tschechoslowakischen Variante des berühmten grimmischen Märchens nimmt Aschenbrödel mit viel List und mit ihren drei Zaubernüssen den Kampf gegen die Ungerechtigkeit auf und erobert mit umwerfender Eigeninitiative und Pfliffigkeit seit nunmehr vierunddreissig Jahren unsere Herzen.

Cendrillon, fille de seigneur, a vécu une enfance très heureuse. Après la mort de son père, sa belle-mère en fait une fille de ferme mais ses amies, les colombes, lui viennent en aide, secondées par trois noisettes. Dans la première noisette, il y a un costume de chasse, dans la seconde une robe de bal et dans la troisième une robe de mariée...

Fr/Ve 28/12 // Sa 29/12 // So/Di 30/12 // Di/Ma 01/01 // Mi/Me 02/01

## WILAYA



**Pedro Pérez Rosado, Spanien 2012,** 88', Ov/d,f; Mit Nadhira Mohamed, Memona Mohamed, Aziza Brahim, Ainina Sidameg, Ahmed Molud etc.

In der Westsahara warten die Saharai immer noch auf ein Referendum, das ihren völkerrechtlichen Status definiert. In Flüchtlingscamps mit dürftiger Infrastruktur führen die Menschen ein Leben ohne Perspektive, so auch die gehbehinderte Hayat, ihr Bruder Jatri und seine schwangere Frau Aichetu. Nachdem Hayats und Jatri Mutter gestorben ist, kommt auch ihre Schwester Fatimetu zurück ins Lager. Sie lebt seit 16 Jahren bei einer Pflegefamilie in Spanien. Aus einem kurzen Besuch wird ein unerwartet langer Aufenthalt. Fatimetu solle sich um ihre Schwester kümmern, so der letzte Wunsch der Mutter. Die junge Frau gibt ein behütetes europäisches Leben für das Zusammensein mit ihren Geschwistern auf – und stellt sich nun auf den Überlebenskampf in der Wüste ein...

Élevée en Espagne, Fatima revient au pays à l'annonce de la mort de sa mère. Le pays, c'est beaucoup dire, car Fatima est sahraouie et, pour l'instant, son pays, c'est un de ces camps de réfugiés qui entourent Tindouf, au sud-ouest de l'Algérie, à la frontière avec l'ex-Sahara espagnol. Sur place, le dilemme se pose à elle: rester là où sont ses racines, sa sœur handicapée et son frère, ou bien retourner en Espagne, dont elle a adopté le mode de vie?

Élevée en Espagne, Fatima revient au pays à l'annonce de la mort de sa mère. Le pays, c'est beaucoup dire, car Fatima est sahraouie et, pour l'instant, son pays, c'est un de ces camps de réfugiés qui entourent Tindouf, au sud-ouest de l'Algérie, à la frontière avec l'ex-Sahara espagnol. Sur place, le dilemme se pose à elle: rester là où sont ses racines, sa sœur handicapée et son frère, ou bien retourner en Espagne, dont elle a adopté le mode de vie?

Mo/Lu 31/12

## SILVESTER/NOUVEL AN

### 8 FEMMES



**François Ozon, F/I 2002,** 111', F/d; Mit Danielle Darrieux, Catherine Deneuve, Isabelle Huppert, Emmanuelle Béart, Fanny Ardant, Virginie Ledoyen, Ludivine Sagnier etc.; Nach dem Theaterstück von Robert Thomas.

Zu Weihnachten treffen sich die ausschliesslich weiblichen Mitglieder einer reichen Familie im Haus der Eltern, in dem auch die Grossmutter lebt. Als der einzige Mann in der Runde, der Hausherr Marcel, direkt zu Beginn der Zusammenkunft mit einem Messer im Rücken aufgefunden wird, beginnen die acht Damen,

sich gegenseitig zu verdächtigen. Als das Haus durch heftigen Schneefall von der Aussenwelt abgeschnitten wird, ist alsbald klar, dass nur eine von ihnen die Mörderin gewesen sein kann...

Années 50. Dans une grande demeure bourgeoise en pleine campagne, on s'apprête à fêter Noël. Mais un drame se produit: le maître de maison est assassiné. Huit femmes proches de la victime sont présentes et l'une d'elles est forcément coupable. Commence alors une longue journée d'enquête faite de disputes, de trahisons et de révélations, où l'on apprend très vite que chacune cache des secrets insoupçonnés. La vérité éclatera, cruelle et tragique, faisant tomber les masques et les faux-semblants.

Mi/Me 02/01

## PROGRAMME POUR LES ENFANTS

### LA NOUVELLE GUERRE DES BOUTONS



**Christophe Barratier, F 2012,** 100', F/d; Mit Laetitia Casta, Guillaume Canet, Kad Merad, Gérard Jugnot, Francois Morel etc.

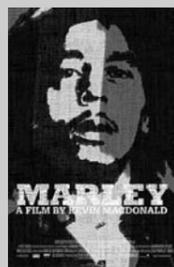
Schon immer bekämpfen sich die Kinder der Nachbarhöfe Longueverne und Velrans ohne Gnade. Doch die Beschimpfung als «Weicheier» durch die Velraner können sich die Longueverner nicht gefallen lassen – das bedeutet Krieg! Der Anführer der Longueverner,

Lebrac (Jean Texier), ersinnt eine besondere Kriegsliste: Den Gefangenen werden alle Knöpfe ihrer Kleidung abgeschnitten – besiegt und gedemütigt ist ihnen der Ärger zu Hause sicher und die Kämpfe haben nunmehr einen Namen: der «Krieg der Knöpfe». Doch als der wahre Krieg 1944 auch nicht vor dem kleinen französischen Dorf halt macht, verbünden sich Kinder und Erwachsene und stehen gemeinsam auf der richtigen Seite...

Mars 1944. Alors que la planète est secouée par les soubresauts de la guerre mondiale, dans un petit coin d'une campagne française se joue une guerre de gosses qui oppose, depuis toujours, les gamins des villages de Longueverne et de Velrans. Mais, cette fois, leur guerre va prendre une tournure inattendue: tous les petits prisonniers se voient délestés des boutons de leurs vêtements, en sorte qu'ils repartent presque dénudés, vaincus et humiliés. Ce conflit porte désormais un nom: la «guerre des boutons». Et le village qui aura récolté le plus de boutons sera déclaré vainqueur... En marge de ce conflit, Violette, une jeune fille d'origine juive, fait battre le cœur de Lebrac, le chef des Longueverner. La véritable origine de Violette sera-t-elle découverte et dénoncée?

Fr/Ve 04/01 // Sa 05/01 // So/Di 06/01 // Mo/Lu 07/01

## MARLEY



**Kevin Macdonald, GB/USA 2012,** 144', E/d,f; Mit Bob Marley, Rita Marley, Neville Garrick, Ziggy Marley, Cedella Marley, Rohan Marley etc.

Dokumentation über den Reggae-Musiker Bob Marley (1945–1981). Aus teils bisher unveröffentlichtem Archivmaterial, darunter seltene Aufnahmen von Marley-Songs und Live-Auftritte, sowie Interviews entsteht ein facettenreiches Bild, das die Lebensgeschichte Marleys, seine Rolle als Identifikationsfigur politischer Befreiungsbewegungen und seine Musik beleuchtet. Auch musikgeschichtliche Kontexte und Hintergründe zu Marleys Heimat Jamaika werden nicht ausgespart. Ein differenziertes Porträt, das Marleys Bedeutung als ikonische Figur nicht demontiert, aber durchaus Brüche zwischen Person und Image zu Tage treten lässt.

La place de Bob Marley dans l'histoire de la musique, son statut de figure sociale et politique et l'héritage qu'il nous laisse sont uniques et sans précédent. Ses chansons délivrent leur message d'amour et de tolérance, de résistance à l'oppression, et transcendent les cultures, les langues et les religions aujourd'hui encore, avec la même force que lorsqu'il était en vie. En collaboration avec la famille de l'artiste – qui a ouvert ses archives privées pour la première fois –

Kevin Macdonald a réuni une multitude d'informations, des images d'archives rarissimes et des témoignages poignants qui interrogent le phénomène culturel tout en dessinant le portrait intime de l'artiste.

Fr/Ve 11/01 // Sa 12/01

## HALT AUF FREIER STRECKE (POUR LUI)



**Andreas Dresen, F/D, 2011,** 110', D/f; Mit Milan Peschel, Steffi Kühnert, Talisa Lilli Lemke, Mika Nilson Seidel, Ursula Werner etc.

Ein Familienvater erkrankt unheilbar an einem Hirntumor und hat nur noch wenige Wochen zu leben. Zunächst kann der Kranke noch seinen Alltag fortführen, bald aber macht sich die zerstörerische Wirkung des Geschwürs bemerkbar. Eindringlicher Film über die

körperlichen und emotionalen Auswirkungen eines Krankheitsverlaufs und Sterbeprozesses, dem mit mobiler Handkamera und einem aus Schauspielern und Laien bestehenden Ensemble eine realistische Annäherung an sein Thema gelingt. Ohne Beschönigung und Rührseligkeit werden die ZuschauerInnen mit den Tatsachen dieses Sterbens konfrontiert, wobei dessen Ungeheuerlichkeit Schritt für Schritt abgebaut wird.

La vie heureuse d'une famille est bouleversée lorsque le père, Franck, la quarantaine, apprend qu'il est atteint d'une tumeur au cerveau inopérable. Lui et ses proches font le choix de célébrer la vie avant tout. Dans ce film simple et direct, l'absence de sentimentalité permet d'aller au plus près de cet ironique mélange de drôlerie et de douleur, de crudité et de douceur qui laisse l'être humain au bord du vertige de vivre.

So/Di 13/01 // Mo/Lu 14/01

## WAS BLEIBT (UN WEEK-END EN FAMILLE)



**Hans-Christian Schmid, D 2012,** 85', D; Mit Lars Eidinger, Corinna Harfouch, Sabastian Zimmer, Ernst Stötzner etc.

Ein junger Berliner Schriftsteller reist mit seinem kleinen Sohn zu seinen Eltern und seinem Bruder. Während des Sommerwochenendes gerät das Familiengefüge aus der Balance, als die seit Jahren seelisch labile Mutter ankündigt, keine Psychopharmaka mehr zu nehmen.

Subtiles Kammerspiel, das ein schmerzhaftes Panorama des deutschen Bürgertums entwirft, hinter dessen Fassade Generationsbrüche und seelische Nöte schlummern. Ein schnörkelloses, eindringliches Drama als leises Gruppenbild mit implodierender Kettenreaktion, die das Unglück der Figuren trotz flacher Bilder ganz nah heranrücken lässt.

Marko, la trentaine, écrivain, vit à Berlin et ne rend que rarement visite à sa famille installée dans les environs de Bonn. Venu passer un week-end chez elle avec son fils, il retrouve Günther, son père éditeur, Jakob, son jeune frère dentiste resté auprès de ses parents, et Gitte, sa mère psychologiquement fragile depuis des années qui, à la surprise de tous, annonce sa décision d'arrêter son traitement thérapeutique. Cette annonce va bouleverser l'équilibre familial...

Die CINE-BAR ist vor und nach den Vorstellungen geöffnet / Le CINE-BAR est ouvert avant et après les séances

